

12 - Spectral Eyes, Phantom Vision, Part 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:36] ---

I'm sane, but it's trick or treat?

[01:38] ---

I'm right, but it's truth certainly

[01:40] ---

Well then "awesome!" welcome to tragedy

[01:43] ---

Fake town, Fake town, baby?

[01:55] ---

I'm sane, but it's trick or treat?

[01:58] ---

I'm right, but it's truth certainly

[02:00] ---

Well then "awesome!" welcome to tragedy

[02:03] ---

Fake town, Fake town, baby?

[02:05] ---

Giving in to emotion is an utter waste

[02:08] ---

*A moment's solace
is an immediate nuisance*

[02:10] ---

Hello me, hello you, there are no timeouts

[02:13] ---

Fake town, Fake town

[02:15] ---

See, I don't even know when

[02:17] ---

I started thinking this way

[02:19] ---

I'd gotten myself so ready to be a winner,

[02:22] ---

it's a shame about the pandemonium

[02:25] ---

*I've forgotten what my percentage
is at finding happiness*

[02:29] ---

*There's no God, I don't want one,
even if there was*

[02:32] ---

Whose "you are here" is this?

[02:35] ---

You decide whether it's bitter or sweet

[02:39] ---

"I hate what I hate, buzz off, shut up"

[02:42] ---

*You're probably well past
getting by like that*

[02:45] ---

In this town, if all you do is complain

[02:47] ---

*the rule is that no one
will give you the time of day*

[02:51] ---

*Ah, just get in on this call
or drop of a lifetime*

[02:54] ---

*Even man-eating ghouls
are clapping their hands*

[02:57] ---

*Here's the round of applause
you've been waiting for*

[03:02] ---

*Here are the foolproof winning odds
you've been waiting for*

[03:11] ---

*I have to say, there sure are
a lot of rubbernecks.*

[03:14] ---

We won't be able to get a cab here.

[03:16] ---

Oh, well. I guess we walk for a bit.

[03:21] ---

Incidentally, Leonardo...

[03:23] ---

What?

[03:24] ---

Perhaps it goes without saying,

[03:26] ---

but don't even dream of
trying to use this crowd to run away.

[03:31] ---

Of course not. I can't very well
leave my sister with you.

[03:35] ---

That's right. How reassuring.

[03:42] ---

Big Brother!

[03:43] ---

Huh? Oh, what is it?

[03:45] ---

Jeez, you didn't hear a word I said.

[03:51] ---

So, you really like this place, huh?

[03:54] ---

I suppose. What about you?

[03:56] ---

Hmm... Honestly, I'm a little tired of it.

[04:03] ---

--Big Brother...

--Hmm?

[04:06] ---

Thanks.

[04:08] ---

Even though you're tired of this place,

[04:10] ---

you always go with me
when I say I want to come here.

[04:14] ---

I'm spoiled, aren't I?

[04:17] ---

How so?

[04:18] ---

Well, whenever I come to take in this view,
I always come here with someone.

[04:28] ---

After all, I can't come
unless someone pushes me.

[04:33] ---

You know, because of *these*, and *this*!

[04:37] ---

You didn't.

[04:42] ---

Michella...

[04:50] ---

It's just about time, I'd say...

[04:52] ---

For what?

[04:58] ---

Mr. Klaus?

[05:00] ---

Answer it. Carefully.

[05:03] ---

Yes, this is Leonardo.

[05:06] ---

Oh, yes.

[05:09] ---

No, sorry. You looked like
you were busy, so...

[05:14] ---

Yes, I'm fine.

[05:17] ---

Right, goodbye.

[05:20] ---

How did you know he would call me?

[05:23] ---

You mean, after a fight that big?

[05:26] ---

When you leave without saying a word,
they're bound to check on you.

[05:32] ---

--Now, why don't you get rid of it?

--Huh?

[05:34] ---

Throw your cell phone away right here.

[05:41] ---

It's unlikely that anyone
will be calling you for a while.

[05:46] ---

Go on.

[05:48] ---

Quickly, now.

[06:04] ---

Go on!

[06:24] ---

Good. Now, let's hurry on ahead.

[06:37] ---

Is something the matter?

[06:38] ---

Huh? No, uh...

[06:42] ---

It's nothing.

[06:47] ---

Did he not see that just now?

[06:53] ---

Time to take a chance and test him.

[06:56] ---

I have to say, this is a bizarre city.

We've only walked a short way,

[07:00] ---

and already wonders you might see
once in several decades

[07:03] ---

have appeared through this fog.

[07:07] ---

You should be grateful for this fog--hmm?

[07:17] ---

It closed the gap. It's just as I thought.

[07:20] ---

That thing doesn't have
the performance of the All-seeing Eyes.

[07:23] ---

I was so convinced
that I was no match for him, too.

[07:27] ---

Thank you, Sonic.

[07:34] ---

Well now, it's about time
we flagged down a cab.

[07:46] ---

Hey, where are you going?

[07:48] ---

It's okay. This way is a shortcut.

[07:56] ---

Hold up there, huma kid!

[07:59] ---

Leave your money here.
And an organ, too, if you like.

[08:03] ---

Do it, or else...

[08:09] ---

Hey, come on, what are you doing?

[08:11] ---

If they take your eyes, you'll answer to me!

[08:17] ---

"Vision Jumble"

[08:19] ---

Shuffle!

[08:21] ---

Damn it! Hold it right there!

[08:30] ---

Damn! The fog!

[08:40] ---

Where the hell did you go, you damn kid?!

[08:45] ---

Hey, you,

[08:47] ---

that was much too reckless.

That's quite enough of that.

[08:58] ---

What is it?

[09:01] ---

Leonardo? Was there something
that bothered you?

[09:05] ---

No, everything went fairly regularly.

[09:08] ---

But Steven...

[09:10] ---

Mm-hmm, he's definitely not the sort
to up and leave without a word.

[09:24] ---

Wh-Wh-Wh-What's the matter?!

[09:27] ---

Steven, we have an emergency.

[09:29] ---

Send a message to our entire membership!

[09:36] ---

No good. I can't reach him.

[09:39] ---

I've lost his GPS, too.

This is bad. In such a short time, too.

[09:43] ---

No, the situation was already in motion.

[09:47] ---

Huh?

[09:49] ---

That's the text message he sent earlier
from his name-input app.

[09:53] ---

Is there something about the name?

[09:55] ---

No, below that. There are lines that
continue past the bottom of the screen.

[10:02] ---

The situation is running silent, but deep.

[10:06] ---

The conflict in which he has been placed...

[10:08] ---

...is outside of our perception!

[10:18] ---

Okay, we've arrived. Go on in.

[10:31] ---

Welcome back. What do you think of this?

It takes you back, right?

[10:35] ---

I hear you haven't been home
in a number of years.

[10:39] ---

How do you know this place?

[10:41] ---

From his memories.

[10:43] ---

A sweet and tender landscape for a date.

[10:49] ---

Well, whenever I come to take in this view,
I always come here with someone.

[10:55] ---

After all, I can't come
unless someone pushes me.

[11:07] ---

My, my, what do you think you're doing?

[11:11] ---

You can't win in a contest of All-seeing Eyes,

[11:13] ---

so you attempt a physical surprise attack?

[11:22] ---

I knew it.

[11:23] ---

His actions are concealed
entirely through visual manipulation.

[11:26] ---

To keep anyone from catching on,
being lightweight and silent is his best bet.

[11:31] ---

Which means...

[11:34] ---

He's light!

[11:36] ---

You're really gung-ho.
But I wonder how long that will last.

[11:46] ---

Impossible!

[11:47] ---

Why are they coming back?

I took his means of communicating.

[11:50] ---

Coincidence?

[11:54] ---

No, there are too many of them
for it to be just that.

[11:59] ---

Time for emergency surgery.

[12:03] ---

Toby!

[12:11] ---

"Spectral Eyes, Phantom Vision, Part 2"

[12:17] ---

The fastest nerve bypass procedure
will take 30 minutes.

[12:22] ---

I must hurry.

[12:39] ---

You little brat!

[12:49] ---

That's enough... of that...!

[12:55] ---

What?

[12:56] ---

I managed to not hit anything vital?

[13:01] ---

So that's it.

[13:03] ---

By running your All-seeing Eyes full blast
to take control of my vision,

[13:07] ---

you've momentarily
exceeded my power, have you?

[13:10] ---

But that's a foolhardy gambit.

[13:12] ---

Not only are you scalding your own flesh,

[13:14] ---

you're going to boil your brain,
which is in direct contact.

[13:19] ---

You're a stubborn one.

Why are you getting up?

[13:27] ---

What's that smell?

[13:29] ---

Blood?

[13:30] ---

Get out of here, Michella!

[13:31] ---

Big Brother? What are you
doing here?! Where's Toby?!

[13:35] ---

Just hurry and get away from here!

[13:40] ---

It's your own fault.
If you had kept quiet and done as I said,

[13:43] ---

she wouldn't have had to be drawn into this!

[13:48] ---

This is your last warning.
Hold still and let me operate on you.

[13:54] ---

Or don't you mind if your sister
is carved up before your eyes?

[14:09] ---

Big Brother, run!

[14:36] ---

Why, you... There's no undoing
what you've just done.

[14:40] ---

You know how precious this eye is.

[14:45] ---

You deserve to die a thousand times for this!

[14:48] ---

I thought I might collect data from you
while you were still alive,

[14:50] ---

but not anymore.

[14:52] ---

Leave your eyes and begone with you,
you confounded brother!

[15:22] ---

Hey there, Big Brother. How have you been?

[15:38] ---

Why... am I...

[15:41] ---

I came of my own accord.

[15:44] ---

My own... accord...

[15:50] ---

Back then,

[15:52] ---

I...

[15:54] ---

I heard a voice...

[15:57] ---

Huh?

[16:06] ---

I heard a voice!

[16:19] ---

You damn little brat!

[16:23] ---

That's right... I...

[16:36] ---

As long as one tries to take
even one step toward the light,

[16:41] ---

the human spirit...

[16:43] ---

...can never truly...

[16:46] ---

...be beaten!

[16:57] ---

You fool...

[17:02] ---

Mere humans cannot hope to
stand against the divine workmanship...

[17:07] ---

...of the Creators themselves!

[17:50] ---

Mr. Klaus...

[17:52] ---

Thank you for all that you've done.

[17:55] ---

Not at all. So, how is his condition?

[17:59] ---

He wakes up from time to time,
but then goes right back to sleep.

[18:04] ---

I can't blame him,
after the fight he's been through.

[18:07] ---

Did you know?

[18:10] ---

Because of the way they're shaped,
a tortoise can't move backwards.

[18:15] ---

When I heard that...

[18:17] ---

...the first thing that
came to my mind was my brother.

[18:21] ---

Though weak in the knees, unable to move,

[18:23] ---

frozen in place,
not knowing which way to turn,

[18:26] ---

he would never, ever run away.

[18:28] ---

He would hunch down, and sit through it,

[18:30] ---

then eventually set out walking again.

[18:37] ---

My Tortoise Knight.

[18:43] ---

Mr. Klaus,

[18:45] ---

please look after my brother.

[18:51] ---

Michella...

[18:53] ---

Are you awake?

[18:55] ---

Mr. Klaus?

[18:57] ---

I asked your sister and her fiancé
to head back for a while.

[19:01] ---

I see.

[19:07] ---

Do you remember the day when we first met?

[19:12] ---

At the time, you called yourself a coward.

[19:17] ---

That was understandable.

When I think of that incident,

[19:19] ---

and the dark shadow that had been
cast over you, it makes my heart ache.

[19:24] ---

However, perhaps you can view it this way--

[19:27] ---

if the debt of despair that you carry
is the foundation that supports you,

[19:32] ---

and your profound remorse

serves as your unyielding claws,

[19:36] ---

then the discouragement of that day
is what made you who you now are.

[19:41] ---

That strength is what saved your sister,

[19:43] ---

and for that matter, all mankind.

That is an undeniable fact,

[19:48] ---

and the last thing a coward would do.

[19:51] ---

Well done.

[19:56] ---

I look forward to continuing to work with you,

[19:58] ---

Leonardo Watch.

[20:12] ---

Right.

[20:20] ---

Are you sure you didn't want to see them off?

[20:23] ---

Huh?
[20:24] ---

That was callous! You're such
a cold-blooded squint! You suck!

[20:28] ---

Well, we have that undercover operation
at the Gauccone Mansion today, right?

[20:31] ---

You idiot, that doesn't matter,
Pubes the Great.

[20:35] ---

--We can handle that without you!
--Ow! Ow! Ow! Ow! Ow!

[20:38] ---

Leo!

[20:41] ---

Black! Why are you--?

[20:43] ---

Oh, after speaking to you,

[20:46] ---

I decided I wanted
to come here, you might say.

[20:48] ---

And, well, one thing led to another...

[20:51] ---

You got mugged?

[20:52] ---

They left me without a penny.

[20:54] ---

You got mugged.

[20:55] ---

Miss Vivian is letting me work here.

[21:06] ---

Perfect timing.

[21:08] ---

Come give us a hand, all three of you!

[21:15] ---

M-My diner!

[21:20] ---

--Aw, man!

--Ow! Ow! Ow! Ow! Ow!

[21:22] ---

White,

[21:24] ---

it looks like you and I
were both worried over nothing.

[21:31] ---

Hi, ladies and gentlemen! Long time no see!

[21:33] ---

It's your King of Depravity, F-E-M-T!

[21:40] ---

And here are some new demonbeasts
we haven't seen in a while, either!

[21:43] ---

I modified the composition
a little bit from last time,

[21:45] ---

and their nutrient conversion speed
positively skyrocketed!

[21:49] ---

Which means...

[21:50] ---

Well, I guess I don't have to spell it out.

[21:55] ---

Today, tomorrow, and the day after,

[21:57] ---

these days of commotion anew
will probably continue like this

[22:01] ---

for nobody knows how long.

[22:05] ---

Indeed, this is the city where this world
and the alterworld intersect,

[22:09] ---

Hellsalem's Lot.

[22:12] ---

Brain Grid Blood Battle Technique,

[22:15] ---

Form 117...

[22:17] ---

Unzerbrechlich Kreuzschild!

[22:22] ---

"Unbreakable Cross Shield"

[22:26] ---

Hello, Michella.

[22:28] ---

These are my friends.

[22:30] ---

[22:32] ---

[22:34] ---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:34:45 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:34:45 UTC by whimsee